



## COVID-19: il Cantone di Ginevra apre la vaccinazione a persone dai 45 anni

In previsione dell'apertura per la prossima settimana del "vaccinodromo" del Palexpo, con una capacità di 4.000 persone a settimana, e dell'aumento della disponibilità di dosi di vaccino, il Cantone di Ginevra decide di espandere da oggi la vaccinazione a due nuovi gruppi target, ovvero le categorie di persone di età 55-64 e 45-54 anni.



"Invitiamo tutte le persone di età pari o superiore a 45 anni a registrarsi per essere vaccinati", - annuncia Adrien Bron, Direttore Generale della Salute.- "Il meccanismo di vaccinazione cantonale consente di aumentare notevolmente la quantità di vaccinati.

*pag. 18*

## Parliamo con Mariachiara Vannetti, Presidente Com.It.Es Berna e Neuchâtel

di Carmelo Vaccaro



Mariachiara Vannetti è nata a Figline Valdarno, a pochi chilometri da Firenze. Dopo aver conseguito la Maturità classica, si è iscritta alla Facoltà di Scienze Politiche "Cesare Alfieri" di Firenze, conseguendone la Laurea e, in seguito, ha ottenuto il Master in Studi Europei.

*pag. 10 e 11*

## Francesco Bartoletti, un italiano da conoscere a Ginevra



Francesco Bartoletti (svizzero/italiano) è nato in Italia e attualmente vive a Ginevra. In Svizzera, ai Conservatori di Losanna e Ginevra, ha vinto due primi premi di Virtuosità con distinzione in violoncello e musica da camera.

*pag. 6*

## Città di Ginevra: Apertura di una nuova pista ciclabile lungo le banchine della "rive droite"

Già dagli inizi di aprile, i ciclisti ginevrini hanno potuto percorrere il Quai du Mont-Blanc e il Quai Wilson su una pista ciclabile separata dalla strada e a doppio senso.



Questo nuovo allestimento tanto atteso offre un percorso diretto, piacevole e sicuro lungo le banchine della riva destra della Città. Tra il ponte del Monte Bianco e i Bains des Pâquis, la vecchia pista ciclabile segnalata sulla strada è stata sostituita da una pista a doppio senso, alla stessa altezza del marciapiede.

*pag. 19*

## La SAIG incontra gli anziani del quartiere in tempo di pandemia

Nei canoni della rinomata accoglienza italiana, lo scorso 8 aprile, nella settimana seguente alla Santa Pasqua, la SAIG ha incontrato gli anziani del quartiere.

Riprende, così, "L'Italie à portée de bouche - L'Italia a portata di bocca",

*pag. 11*



## Parliamo dei problemi legati alla vista: incontro con il Dott. Dino Grasso

Tanti di noi si fanno molte domande su quali sono i rischi per la nostra vista.

Per rispondere ad alcune di questi interrogativi, abbiamo invitato il Dr. Dino Grasso, che esercita presso la Clinique de l'Oeil a Ginevra.

*pag. 9*



## La notizia di Ginevra

**Editore:** S.A.I.G.  
10, Av. Ernest-Pictet  
1203 Genève  
Tel. + fax + 41 22 700 97 45

**C.C.P. 65-753873-3**  
[www.saig-ginevra.ch](http://www.saig-ginevra.ch)  
[info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)

**Direttore editoriale:**  
**Carmelo Vaccaro**  
N. +41 (0) 78 865 35 00

**Amministratore:**  
**Gino Piroddi**

**Segretaria**  
Margherita Marchese  
Samantha Gatto

### Redattori e Collaboratori:

-Menotti Bacci  
-Guglielmo Cascioli  
-Francesco Decicco  
-Vincenzo Bartolomeo  
- Dott.ssa Ilaria Di Resta  
-Avv. Alessandra Testaguzza  
Consulente legale SAIG

### Organo uff. della S.A.I.G.

#### Collaboratori:

Dr. Francesco Artale  
Dr. Valentina Mercanti  
Dott.ssa Laura Facini  
Foto e video:  
© Riccardo Galardi

**Tiratura 3.000 copie**  
**Distribuzione: Poste GE**

**Distribuito ai membri delle associazioni e agli italiani del Cantone di Ginevra**

**10 numeri l'anno, escluso i mesi di luglio e agosto**

**Il valore di questa copia è di 2.00 frs.**

**Gli articoli impegnano solo la responsabilità degli autori.**

## La colposcopia

### Che cosa è la colposcopia?

La parola "colposcopia" deriva dal greco *kolpos*: cavità, utero, vagina; e *skopos*: guardare. La colposcopia è un esame della cervice uterina, della vagina e della vulva che permette di identificare delle lesioni tumorali e pre-tumorali. La colposcopia è realizzata con un microscopio chiamato "colposcopio", che permette di osservare le mucose genitali più in dettaglio e di caratterizzare le lesioni che sarebbero difficilmente visibili ad occhio nudo.

### Qual' è lo scopo della colposcopia?

La colposcopia permette di diagnosticare precocemente delle lesioni che, dopo anni, potrebbero evolvere in tumori. Fortunatamente, la maggior parte di queste lesioni scompare senza trattamento; in questi casi l'esame colposcopico periodico accerterà la buona evoluzione della lesione fino al ritorno ad un controllo ginecologico di routine. In alcuni casi invece l'evoluzione o la persistenza della lesione porrà l'indicazione ad un intervento, con lo scopo di rimuovere le lesioni pre-tumorali che potrebbero evolvere in tumore.

### Quando è raccomandata una colposcopia?

L'esame colposcopico è raccomandato nel caso di un PAP test anormale, di condilomi della vagina o della vulva, di lesioni sospette della regione genitale o nel caso di difficoltà a visualizzare la cervice uterina durante l'esame gineco-



logico. La colposcopia è raccomandata anche in caso di PAP test normale con infezione persistente da Papilloma Virus.

### In cosa consiste l'esame colposcopico?

L'esame colposcopico è suddiviso in tre momenti. In una prima fase, i tessuti vengono osservati attraverso il microscopio dopo detersione con una soluzione fisiologica. In seguito sulle mucose genitali vengono applicati due prodotti che "marcano" le lesioni sospette. Grazie al microscopio, le lesioni potranno essere ben caratterizzate e definite in base alla localizzazione, i margini, l'aspetto superficiale e la presenza di vascolarizzazione. Nel caso di lesioni sospette, una biopsia potrà essere effettuata.

### La colposcopia provoca dolore?

L'esame colposcopico è un esame ginecologico; essendo più dettagliato e preciso, e facendo uso di un microscopio, la durata dell'esame è superiore a quella di un controllo di routine. La maggior parte delle pazienti non riferisce dolore ma del fastidio durante l'esame.

**Dr. Valentina Mercanti**

**Specialista FMH  
in ginecologia e ostetricia  
Centre Médical de Plainpalais**

**Rue de Carouge 24  
1205 Ginevra  
tel: 022 339 89 89**

<https://cmplainpalais.ch>

La Notizia di Ginevra in partenariato con la SAIG (Società delle Associazioni Italiane di Ginevra)

Avec l'appui de la Ville de Genève (Département de la Cohésion Sociale et de la solidarité)



## Prevenzione e trattamento dell'ipertensione arteriosa

Il sangue per garantire l'irrorazione di tutti gli organi del nostro corpo deve circolare con una pressione sufficiente, ma non troppo elevata.

La pressione arteriosa deve sempre rimanere entro limiti ben definiti, sono considerati valori normali quelli compresi tra 140 di massima e 80 di minima.

La pressione arteriosa in situazioni di stress o durante un lavoro fisico si alza, ma al di fuori di queste situazioni, deve ritornare e rimanere sempre entro i limiti fisiologici.

Una pressione costantemente elevata sulla parete delle arterie determina un indebolimento della stessa, aumentando il rischio di aterosclerosi. A livello cerebrale può determinare piccole dilatazioni vascolari con possibilità di accidenti vascolari cerebrali (AVC).

A livello cardiaco l'ipertensione può essere responsabile di aterosclerosi delle arterie coronarie con conseguente possibile infarto del miocardio.

Da tutto ciò consegue che l'ipertensione arteriosa non trattata diventa un importante fattore di rischio e non soltanto per il sistema cardio-circolatorio. Il rene infatti rappresenta un organo bersaglio con la possibilità di sviluppare una insufficienza renale cronica.

### Cosa fare ?

Oggi la diagnostica moderna ci permette di effettuare una diagnosi completa di quelli che sono i danni che l'ipertensione ha già provocato, ma soprattutto prevenire quelle che rappresentano le più gravi conseguenze che questa tanto diffusa malattia può provocare.

Risulta indispensabile integrare il controllo



torio. Ci riferiamo soprattutto all'ipercolesterolemia che associata all'ipertensione può creare a volte danni irreversibile sul sistema circolatorio cérébrale.

L'ipertensione arteriosa è una malattia facilmente trattabile, esistono infatti farmaci molto efficaci e ben tollerati. Importante, come per gran parte delle patologie cardiovascolari, trattarla il più presto possibile.

**Dr Francesco Artale**

**Specialista Medicina Interna,  
Angiologia e Chirurgia Vascolare  
Università degli Studi di Roma  
Direttore Vein Clinic Genève**

**24 Avenue de Champel  
1206 Ginevra  
Tel. 022 800 01 02**

costante della pressione arteriosa con altre indagini cardiologiche quali un ecocardiogramma, un esame Holter e un test da sforzo. Importante inoltre escludere altri fattori di rischio attraverso indagini di labora-



VEIN CLINIC



GENÈVE

**VEIN CLINIC**

24 AVENUE DE CHAMPEL  
1206 GENÈVE - 022 800 01 02  
www.vein-clinic.ch

ANGIOLOGIE - PHLÉBOLOGIE - CHIRURGIE  
VASCULAIRE - ÉCHO-DOPPLER  
LASER ET RADIOFRÉQUENCE DE LA SAPHÈNE  
CHIRURGIE AMBULATORIALE DES VARICES

*Excellence et qualité des soins*

## Rischio Beneficio per il vaccino AstraZeneca, cosa vuol dire?

La Rubrica medica a cura della Dott.ssa Ilaria Di Resta

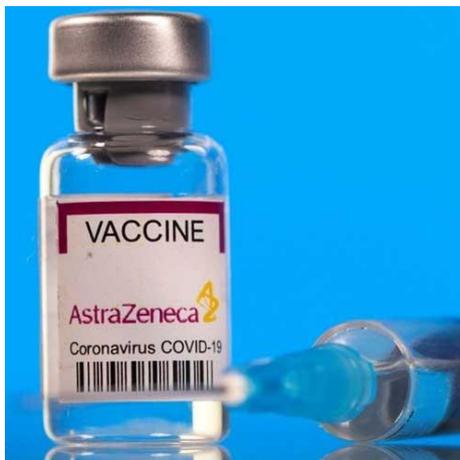


Viste le numerose informazioni contraddittorie che si sono succedute in queste ultime settimane sul vaccino AstraZeneca, mi sembra doveroso fare il punto della situazione.

Il vaccino, recentemente ribattezzato "Vaxzevria", è un vaccino che utilizza un virus incapace di replicarsi nell'uomo chiamato adenovirus che aiuta la proteina Spike del virus SARS-CoV-2 ad entrare nelle cellule umane. Spike è la proteina che attiva il nostro sistema immunitario, ed è di fatto la proteina usata, con tecnologie diverse, da tutti i vaccini a disposizione. Il vantaggio di Vaxzevria è di essere un vaccino facile da gestire, si conserva in un normale frigo (2-8 gradi) per sei mesi e ha un costo basso. Queste caratteristiche gli danno un enorme vantaggio rispetto ai vaccini ad mRNA che devono essere conservati a temperature molto basse (Pfizer necessita di speciali freezer a -60 gradi) e sono molto più complicati da maneggiare.

Per quanto riguarda l'efficacia, abbiamo ora a disposizione i dati del Regno Unito, dove il vaccino è stato somministrato a circa 20 milioni di persone, in aggiunta alle informazioni raccolte nei vari paesi europei che hanno iniziato ad usarlo da diverso tempo. Gli ultimi dati disponibili mostrano un'efficacia del 76% sulla popolazione in generale, inoltre negli adulti di età pari o superiore a 65 anni l'efficacia media è dell'85%, infine, cosa più importante, il farmaco ha mostrato la capacità del 100% di prevenire malattie gravi, ospedalizzazione e decessi. Nel frattempo però sono stati segnalati alcuni eventi trombotici che hanno destato preoccupazione.

Grazie ai nuovi dati raccolti, il 7 aprile l'Agenzia Europe per i Medicinali (EMA) ha aggiornato le sue raccomandazioni. Cosa sta succedendo? L'EMA ha parlato di un possibile collegamento tra i casi di coaguli di sangue con basse piastrine segnalati a seguito della vaccinazione con AstraZeneca e il vaccino stesso. Questi "eventi" sono stati descritti come un effetto collaterale molto raro, con una incidenza di 1 caso ogni 100 mila persone, ma il numero di casi registrati varia molto nei diversi paesi, perché la metodologia di vaccinazione e rac-



colta dati è stata diversa. Di fatto i dati raccolti fino al 4 aprile hanno registrato un totale di 222 segnalazioni su 34 milioni di persone vaccinate.

L'EMA pensa che l'origine di queste rare trombosi, che assomigliano alla sindrome osservata in alcuni pazienti trattati con eparina, potrebbe essere attribuita al meccanismo di autoimmunità. Quando somministriamo il vaccino questo va a stimolare la produzione di anticorpi attraverso la proteina "spike". In alcune persone, molto poche, stimola anche la produzione dei cosiddetti auto-anticorpi, cioè di anticorpi rivolti verso delle cellule che fanno parte del nostro organismo, in questo caso le piastrine e i fattori della coagulazione. Queste persone sono "predisposte" ad un simile evento, ma al momento non abbiamo strumenti per predire in anticipo chi possano essere chi siano. Quindi l'ulteriore raccomandazione dell'EMA è di prestare attenzione ai segni e sintomi di tromboembolia e trombocitopenia in modo da poter trattare immediatamente chi fosse colpito da un simile evento.

L'altra informazione importante da tener presente è che, in seguito alla valutazione di tutti i dati disponibili, l'EMA ha confermato un rapporto positivo tra rischi e benefici a favore del vaccino di AstraZeneca. Cioè? Qui faccio una digressione sul meccanismo alla base dello sviluppo di qualsiasi farmaco o vaccino. Ogni cosa che introduciamo nel nostro organismo porta ad un'alterazione dell'equilibrio esistente, ogni farmaco che prendiamo può avere dei potenziali (quindi non certi, ma possibili) effetti collaterali. Alcune persone più sensi-

bili o predisposte a particolari manifestazioni, avranno questi effetti, altre non avvertiranno alcun effetto secondario se non la scomparsa o attenuazione dei sintomi della malattia per cui aveva preso quel determinato farmaco.

Quando si sviluppa un farmaco, sappiamo che ci saranno degli effetti collaterali o eventi avversi, il punto critico è capire quanto bene fa il farmaco rispetto agli effetti secondari che genera, cioè appunto l'equilibrio tra rischio/beneficio. In poche parole, più è grave la malattia che vogliamo combattere con quel farmaco, maggiori sono i rischi che siamo disposti a prendere con gli effetti collaterali! Per questo motivo è importante sottolineare che il numero limitato di eventi segnalati rispetto al beneficio che la popolazione in generale trae dalla vaccinazione ha portato alla raccomandazione in favore del vaccino di AstraZeneca. Inoltre è importante segnalare che nessun evento trombotico è stato registrato a seguito della seconda dose per cui non c'è al momento alcuna controindicazione.

E' stata però aggiunta una nota sulle fasce d'età cui destinare il vaccino. Dopo una prima approvazione da parte dell'AIFA (Agenzia Italiana del Farmaco) dai 18 ai 55 anni, perché dagli studi clinici effettuati dall'azienda AstraZeneca mancavano dati sull'efficacia nella popolazione più anziana, una successiva approvazione basata sui dati aggiornati con le vaccinazioni fatte nel Regno Unito a tutta la popolazione, ha dato il via libera all'utilizzo per ogni fascia di età dai 18 anni in su. Però alla rivalutazione ultima di tutti i dati raccolti, si è visto che l'associazione con gli eventi trombotici non è riscontrata nei soggetti di età superiore a 60 anni. Quindi l'AIFA ha stabilito che il bilancio benefici/rischi del vaccino Vaxzevria è complessivamente positivo e appare progressivamente più favorevole al crescere dell'età. A partire da oggi l'Italia raccomanda Vaxzevria dai 60 anni in su. Infine, mi preme ricordare che la Svizzera non ha approvato l'utilizzo del vaccino di AstraZeneca, ma al momento è disponibile quello Pfizer, Moderna e a breve arriverà anche il vaccino J&J.

# Vivi la Dolce Vita!



4.50

Chips San Carlo 1936  
Antica Ricetta  
150 g (100 g = 3.-)



1.70

Birra Ichnusa  
33 cl (10 cl = 0.51)

## Orari

Stazione CFF di Ginevra  
lu-sa 6:00 - 22:00  
do 7:00 - 21:00

SAPORI  
D'ITALIA

## Francesco Bartoletti, un italiano da conoscere a Ginevra

di Carmelo Vaccaro

Attualmente professore di violoncello al Conservatorio di Ginevra, Francesco Bartoletti è stato anche finalista e premiato in diversi concorsi internazionali, in trio al Concorso Zinetti di Verona e al Concorso Migros di Zurigo, e in duo, violoncello-pianoforte, al Concorso Schubert di Alessandria.

A più riprese è stato invitato a partecipare a diversi programmi radiofonici (SDR, RSR-Espace2) e ha tenuto numerosi recital in Svizzera, Italia, Francia, Irlanda e Germania grazie al sostegno delle fondazioni Pro Helvetia e Ernst Göhner.

### Quale rapporto si crea tra il musicista e il suo pubblico dentro e fuori una sala da concerto?

*Vista la situazione sanitaria attuale dovrei risponderle cercando nei miei ricordi più o meno lontani. In effetti da quasi un anno gli spettacoli sono spesso annullati o ridotti nel loro formato. Personalmente ritengo che il rapporto con il pubblico sia un aspetto fondamentale, il senso della professione del musicista è per me proprio la bellezza del comunicare un messaggio in musica.*

*Non nutro un interesse particolare per le date in streaming, il pubblico mi manca moltissimo.*

### Ed il rapporto tra il Professore di musica e i suoi alunni?

*Con i miei alunni del Conservatorio di Ginevra ricerco sempre un rapporto collaborativo di scambio fruttuoso. Il professore fa il possibile per aiutare i propri allievi e creare un rapporto di fiducia reciproco. Insisto molto sulla valorizzazione del loro impegno.*

### Quel è stata la tappa fonda-



### mentale della sua carriera che l'ha portato ai vertici della musica classica?

*Non vengo da una famiglia di musicisti, per cui innanzi tutto devo tantissimo ai professori straordinari che ho avuto durante i miei studi. In seguito la voglia di imparare, di interpretare la mia carriera sempre in modo evolutivo, l'apertura mentale è a mio avviso la qualità, la più indispensabile per migliorarsi continuamente. Per questa ragione adoro la musica classica ma ho grande piacere anche ad incontrare altre espressioni musicali come per esempio il jazz.*

### Il più bel ricordo dei suoi esordi come musicista?

*Ricordo il mio primo saggio da bambino al Teatro Alighieri di Ravenna, la mia città natale. Era il giorno di santa Cecilia, lì per lì ho pensato forse sarà di buon auspicio.*

### Cosa possiamo apprendere dalla musica in genere, in termini civili?

*La musica e l'arte ci insegnano tante cose, prima di tutto a rendere più bella la nostra esistenza. In seguito penso all'orchestra in particolare che ci insegna a funzionare in gruppo. In questo contesto solo il rispetto e la qualità del lavoro di ognuno crea la magia del risultato finale, un concetto facilmente applicabile alla nostra vita nella società.*

### Cosa ci riserva il futuro dopo questa Pandemia? Come se lo aspetta?

*Il futuro sarà di sicuro difficile per i "non essenziali", i musicisti, gli artisti in generale. Le difficoltà di budget ridurranno l'offerta, probabilmente solo i più forti riusciranno a superare questo difficile momento. Diversi nuovi progetti saranno sacrificati, come temo la Città della musica di Ginevra.*

### I suoi programmi nel prossimo futuro?

*Spero di proseguire i miei obiettivi, suonare innanzi tutto, scrivere musica, gestire progetti.*

*Lo spettacolo Dancing Cello, di cui ho scritto gran parte della musica sarà, (almeno lo spero), dopo diverse date annullate nelle sale a Ginevra, il 14 giugno prossimo all'Alhambra et il 17 dicembre nella stagione di Vernier.*

*Spero di incontrare in queste date gli amici italiani di Ginevra.*

Un fervido ringraziamento a Francesco Bartoletti per la sua attenzione e umiltà che lo distingue. Gli auguriamo tutto il meglio, e che sia sempre più apprezzato dalla comunità ginevrina come quella degli appassionati che incontrerà.



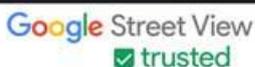
WWW.GALARDI.CH



GALARDI MEDIA NETWORK

Servizi foto e video  
Siti Internet & App  
Riprese aeree con Droni  
Corsi di fotografia  
Assistenza informatica  
Grafica & pubblicità

dal 2014 professionalità ed innovazione sempre al vostro fianco.



Rue du Cendrier 12-14 - 1201 Ginevra - Tel +41 76 776 82 23 - email: info@galardi.ch

## Prestazioni Complementari AVS/AI cambiamenti 2021 Pensioni italiane e abitazioni in Italia



Dal 1 gennaio 2021 è entrata in vigore la riforma delle Prestazioni Complementari (PC). Vi sarà un periodo transitorio di tre anni per coloro che già avevano gli aiuti. Ciò significa che per tre anni riceveranno le somme derivanti dai conteggi a loro più favorevoli. Dal 2024, i nuovi parametri saranno applicati a tutti in egual misura.

Tra i cambiamenti più importanti per i pensionati soli o in coppia, vi segnaliamo i seguenti:

- aumento del massimale dell'affitto e delle "charges" considerati, sulla base di 3 zone: Ginevra-Città (persona sola CHF. 16'440.-, coppia CHF 19'440.-), altri comuni (persona sola CHF. 15'900.-, coppia CHF 18'900.-), zona rurale (persona sola CHF. 14'520.-, coppia CHF. 17'520.-).

- copertura del premio dell'assicurazione malattia effettivo, comunque fino a massimo CHF. 606.- mensili (premio medio cantonale).

- riduzione del massimale della "fortune" (soldi e immobili) disponibile: persona sola CHF. 30'000.-, coppia CHF. 50'000.-. Se si superano queste soglie, si comincia ad essere penalizzati di 1/5 o di 1/10 per l'eccedenza.

- obbligo di rimborso per gli eredi, se la successione supera i CHF. 40'000.- Dal 2024, si avrà diritto alle PC solo se si ha una "fortune" (patrimonio) inferiore a CHF. 100'000.- (persona sola) o CHF. 200'000.- (coppia).

Naturalmente, nei conteggi rimangono il valore locativo per gli immobili, anche non affittati, l'esonero dal pagamento del canone TV e l'obbligo di residenza nel cantone (ci si può assentare per un massimo di 90 giorni all'anno). Chi ritira il II pilastro, anche parzialmente, perde il diritto alle prestazioni cantonali.

È assolutamente necessario che ognuno controlli i propri conteggi, verificando bene che non vi siano stati cambiamenti non annunciati: saldi dei conti, vendite o donazioni di immobili, pensioni vecchiaia o superstiti italiane o di altri paesi e che le pensioni italiane o di altri paesi siano ben riportate. Solo così si evitano ricalcoli o addirittura ricevere meno di quanto spetta.

Le Prestazioni Complementari intervengono anche quando si entra in una residenza per anziani (EMS) ed è importante tener presente questa eventualità e far sì che tutte le pensio-

ni alle quali si ha diritto siano attive e che non si posseggano immobili che renderanno complicati i conteggi e vani i sacrifici fatti.

Il Patronato ITAL-UIL è a disposizione per la richiesta, la verifica e la comunicazione di eventuali variazioni al Servizio delle Prestazioni Complementari. Si prega di fissare un appuntamento chiamando lo 022-738 69 44 oppure inviando un'e-mail a [italuilge@bluewin.ch](mailto:italuilge@bluewin.ch)



ITAL-UIL Ginevra  
Istituto di Tutela e  
Assistenza ai Lavoratori  
e-mail: [italuilge@bluewin.ch](mailto:italuilge@bluewin.ch)

Rue des Délices 18 - 1203 Genève  
Tel. 022 738 69 44

Orario di apertura al pubblico:  
dal lunedì al venerdì  
dalle ore 09.00 - 12.30  
e dalle 14.30 - 17.00

## Fissata la data per il rinnovo dei Com.It.Es per il 3 Dicembre 2021

Dopo più di 18 mesi dalla scadenza naturale, finalmente sono state indette le elezioni per il rinnovo dei Com.It.Es. A comunicarlo la Direzione Generale per gli Italiani all'Estero della Farnesina. Spetterà alle rappresentanze consolari, tre mesi prima cioè il 3 settembre, formalizzare le elezioni con decreto di ciascun Ufficio Consolare.

Una data, evidenzia la DGIT, che consentirà di promuovere nel più ampio margine di tempo la campagna informativa su ruolo e funzioni dei Com.It.Es, nonché sulle modalità e sui tempi per l'esercizio dell'opzione di voto.

Come già noto e anche molto discussa



la modalità di voto, per partecipare alle elezioni dei Com.It.Es, i connazionali hanno l'obbligo di esercitare il diritto d'opzione, cioè esprimere la volontà di votare presso il Consolato di competenza.

La Direzione generale, prosegue inoltre, questa data permette di evitare che adempimenti cruciali, quali la raccolta delle firme per la presentazione delle liste, avvengano nel pieno

della stagione estiva.

Sicuramente un tempo ampio permetterà una preparazione per una maggiore diffusione che permetterà di informare, anche e soprattutto alle nuove generazioni di emigrati, ma non toglie che la legge attuale che legifera queste votazioni e quelle del Consiglio

Generale degli Italiani all'estero (CGIE), non corrispondono alle esigenze della comunità italiana discreditando proprio il diritto di partecipazione.

Se consideriamo che, per i Referendum e le elezioni politiche la legge è rimasta invariata permettendo a tutti di ricevere il plico elettorale, quella per le elezioni dei Com.It.Es, risulta discreditannte anche per il tasso irrisorio di partecipazione.

## Ginevra: l'integrazione facile. La rubrica della Dott.ssa Laura Facini

### L'assicurazione sanitaria di base



Vivendo in Svizzera è obbligatorio avere un'assicurazione delle cure medico-sanitarie (LAMal o "base") dal giorno in cui si è ufficialmente residenti nel paese. L'assicurazione può essere stipulata solo da quando si ha il permesso di soggiorno: l'autorità cantonale invia solitamente una lettera per ricordare di provvedere, entro la scadenza dei tre mesi dopo la ricezione del permesso.



Franchigia 2500 chf → Costo mensile 319 chf = Costo annuale 3828 chf.

L'aliquota percentuale è quel contributo che si comincia a versare dopo aver terminato di pagare la franchigia, per un valore massimo di 700 chf. Da quel momento, infatti, la vostra assicurazione copre il 90% delle spese mediche e vi addebita il 10%.

L'assicurazione deve essere valida retroattivamente dal primo giorno di residenza in Svizzera, a prescindere dal tempo che l'autorità impiega per conferire il permesso di soggiorno.

La LAMal si stipula con qualsiasi Assicurazione ("cassa malati"), senza possibilità di essere rifiutati, e prevede alcune scelte preliminari da compiere: essenzialmente franchigia, contatto, incidenti e libera scelta del medico. Il costo può variare, ma le prestazioni garantite sono identiche perché stabilite dalla legge svizzera. Questo consiste in un pagamento fisso mensile (premio) che varia da cantone a cantone e dall'età, secondo tre fasce: adulti +26 anni, giovani 18-26 anni, minori. Inoltre, l'assicurato deve partecipare ai costi: un contributo di degenza ospedaliera (15 chf al giorno), la franchigia (per adulti e giovani da 300 a 2500 chf, per i minori 0) e, coperta la franchigia, una aliquota percentuale del 10% (per adulti e gio-

vani fino a 700 chf, per i minori 350 chf).

Una buona notizia per le future mamme: tutte le spese di maternità, a partire dal terzo mese di gravidanza fino a circa un mese dopo il parto, sono interamente coperte, senza franchigia né aliquota percentuale. Si intendono anche le spese sanitarie non direttamente legate alla gravidanza.

La scelta della franchigia è un fattore importante che determina il costo mensile dell'assicurazione sanitaria: si tratta del contributo massimo alle spese mediche che dobbiamo pagare annualmente, e che dipende dalla scelta fatta a inizio anno. Un esempio con l'assicurazione e la tipologia più economica a Ginevra nel 2021, ovvero Assura, per adulti, senza copertura incidenti, modello Rete delle cure:

Franchigia 300 chf → Costo mensile 439 chf = Costo annuale 5268 chf;

Qualche consiglio per la scelta della franchigia, calcoli alla mano, considerando che una visita dal medico di base si aggira attorno ai 100 chf, dallo specialista attorno ai 150 chf. Se godete di buona salute e non prevedete di avere grosse spese mediche o di fare terapie, allora la franchigia a 2500 chf è la più adatta per voi. Se invece avete qualche malanno, o prevedete di seguire delle terapie, o semplicemente volete stare tranquilli quando andate dal medico senza preoccuparvi del tempo trascorso e della fattura, potete scegliere una franchigia più bassa. Grosso modo, se si superano i 2000-2500 chf di spese mediche annue, la scelta della franchigia a 300 chf è più vantaggiosa.

Diversa invece l'assicurazione complementare, la quale non è obbligatoria, la cui richiesta potrebbe essere respinta dalla cassa malati in base al vostro stato di salute, che copre servizi diversi rispetto alla base.

## Ciao Nerino Fabris e grazie per tutto quello che mi hai insegnato

Non tanto tempo fa, mi è stata comunicata la scomparsa di una persona a me cara in maniera speciale. Durante la notte tra il 29 e il 30 marzo del 2021 ci lasciava per sempre Nerino Fabris.

Nato il 13 novembre del 1933, Nerino, umile nel senso bello della parola, è stato una fonte di saggezza per coloro che hanno avuto la fortuna di averlo conosciuto, un uomo di pace, generoso ed altruista ma sempre sicuro dei suoi sentimenti verso il prossimo.

Una di quelle rare persone su cui ci si poteva contare, un amico fedele, un personaggio di altri tempi per il quale i

suoi veri amici sentiranno forte la mancanza. Ci mancheranno le sue parole di conforto, il suo sorriso sincero, la sua affabile presenza.

Abbiamo perso un altro pioniere della comunità italiana a Ginevra che si è distinto con fervore, dedizione e sincerità.

Le mie più sincere condoglianze e quelli della SAIG alla moglie Marisa, alla figlia Nadia ed ai parenti tutti.

Buon viaggio caro amico verso la casa del Signore

**C. Vaccaro**



## Parliamo dei problemi legati alla vista: incontro con il Dott. Dino Grasso

Il Confinamento, il telelavoro, ha sicuramente aumentato l'uso che facciamo della nostra vista, di conseguenza, la fatica visiva è aumentata e anche i problemi. Lo dimostrano l'aumento dei controlli oculisti.

### Si parla sempre di più di successi negli interventi legati alla vista per togliersi gli occhiali

*Incominciamo a dire a che bisogna aspettare lo stabilizzarsi del problema. La miopia in particolare ma anche ipermetropia e astigmatismo evolvono durante l'adolescenza. Per almeno 2 o 3 anni la refrazione deve essere la stessa, cosa che si verifica di solito tra i 18 e i 24 anni.*

### A che età è consigliabile? Quali Problemi e Controindicazioni si va incontro?

*Ci possono essere controindicazioni locali o generali. Le prima riguardano l'occhio. Si cerca di evitare di operare occhi che soffrono di congiuntivite croniche, occhi secchi, glaucoma, allergie ecc. Come pure meglio non operare miopie superiori a 7D con tecniche classiche.*

*Come controindicazioni generali, meglio evitare immunodepressi, diabetici insulino-dipendenti, pazienti cortisone-dipendenti, ecc. Oggi abbiamo il vantaggio di fare misurazioni molto accurate della cornea che deve essere operata e fare un intervento virtuale al computer per capire quanto la cornea da operare si modifica e se questa modificazione dovesse pregiudicare la salute dell'occhio.*

### La correzione resta stabile nel tempo?

*Un occhio non operato si modifica leggermente nel tempo anche in età adulta. Lo stesso accade ad un occhio operato. Parliamo quindi di piccoli cambiamenti inferiori allo 0,5 che non cambia sostanzialmente il risultato dell'intervento.*

### Quali sono i problemi, le soluzioni e a che età si può cominciare a ricorrere alle lenti a contatto?

*Le LAC (lenti a contatto) vengono utilizzate principalmente per veder bene da lontano senza occhiali. Questo è molto richiesto dagli adolescenti sia per motivi estetici che per motivi sportivi. Sono sempre più giovani le persone che cercano le lenti a contatto. Non esiste un'età standard per cominciare ma bisogna rendersi con-*



*to che uno dei rischi più importante è l'infezione legata ad una cattiva gestione e igiene delle lenti. I genitori sappiano che l'uso delle lenti a contatto può comportare dei rischi e solo se l'adolescente è una persona affidabile e che è stata preparata all'uso e alla pulizia delle lenti, può utilizzarle tranquillamente. Per esperienza posso dire che l'attenzione cala nel tempo quindi è bene che le persone che le utilizzano siano controllate regolarmente. Il problema è diverso per gli adulti che usano le LAC tutto il giorno davanti al computer. In questa situazione si rischia irritazioni croniche e occhi secchi. Bisogna evitare le pause guardando il telefonino e sollecitare gli occhi ad un riposo più regolare.*

### Rimanendo sul tema delle lenti a contatto, servono solo per togliere gli occhiali? Correggono tutti i difetti? Ci sono pericoli e possibili danni?

*Un utilizzo molto interessante delle LAC è l'ortokeratologia, ossia, soprattutto per gli adolescenti miopi, l'uso di lenti la notte. Questo determina un cambiamento della curvatura della cornea e quindi una riduzione temporanea della miopia. In pratica, questi ragazzi, indossano delle particolari lenti a contatto la notte, che tolgono la mattina. Durante il giorno, la riduzione della miopia, consente loro di avere una buona vista senza ricorrere né a lenti né a occhiali da vista.*

*L'ortokeratologia serve inoltre per ridurre la progressione della miopia durante l'adolescenza. Voglio rispondere ancora agli ultimi due punti. Se correggono tutti i difetti e quali sono i pericoli e danni da evitare.*

*Le LAC attuali possono correggere tutti i problemi visivi, non solo miopia ma anche astigmatismo, ipermetropia e presbiopia. Questo non significa che tutti possono utilizzare le LAC, sono necessari una cornea sana e un buon film lacrimale. Ancora necessario è un uso ragionevole delle*

*lenti a contatto e un'igiene regolare delle medesime. Abbiamo già parlato del possibile rischio d'infezioni ma un porto non intelligente delle LAC può portare a ulcere e infezioni anche intraoculari.*

*Non banalizziamo l'uso di questi preziosi strumenti.*

### Parliamo di malattie oculari e salute generale. Quali malattie generali colpiscono di più la vista?

*Ringrazio Carmelo per la domanda perché per conservare una buona vista anche in tarda età dobbiamo stare attenti alla nostra salute generale. Particolare attenzione va portata ai valori di colesterolo, diabete e pressione arteriosa ma anche l'eccesso di peso. L'occhio è un organo che è molto vascolarizzato al livello di retina e nervo ottico. Questo significa che le piccole arterie devono restare libere ed elastiche per portare ossigeno ed altri nutrimenti di cui l'occhio è particolarmente esigente. Un rapporto molto stretto esiste ancora tra malattie croniche infiammatorie come artrosi e poliartrite perché spesso questi pazienti devono prendere regolarmente farmaci come il cortisone e i suoi derivati. Il cortisone in particolare può causare una pressione oculare elevata e sviluppo di cataratta e degenerazioni retiniche, anche malattie croniche della pelle come psoriasi, prosacea.*

*Esse possono causare una particolare secchezza dell'occhio e favorire l'insorgere di congiuntiviti croniche.*

### Congiuntiviti allergiche oculari. A quali tipi di allergie siamo esposti oggi, Come si riconoscono i sintomi? Quali sono i mezzi migliori per difenderci?

*Una volta la diagnosi e il trattamento delle allergie oculari erano semplici. Si trattava di allergie stagionali dovute a vari pollini, allergie alla polvere, al gatto e a pochi altre. Ora viviamo in un mondo molto più inquinato, respiriamo, tocchiamo e mangiamo sostanze sconosciute ai nostri genitori e siamo più esposti alle allergie anche oculari.*

*I sintomi consistono soprattutto in prurito, secrezione e fotofobia. Se sappiamo di essere allergici meglio usare occhiali da sole all'esterno, lacrime artificiali per evitare l'occhio secco, attenti a non abusare di computer.*

*Grazie al Dott. Dino Grasso per queste delucidazioni e speriamo che sono stati utili.*

## Parliamo con Mariachiara Vannetti, Presidente del Com.It.Es di Berna e Neuchâtel

di Carmelo Vaccaro

Per diversi anni ha lavorato al Dipartimento delle relazioni internazionali della Regione Toscana, dove si occupava dei progetti di cooperazione internazionale, principalmente con i paesi dell'Est -Europa e del Medio Oriente. Sposata nel 2001, nel 2002 la decisione di seguire il marito a Neuchâtel.

Oggi Insegnante di italiano a Neuchâtel, Mariachiara Vannetti, è appassionata di politica fin da giovanissima. Difatti, a 21 anni è stata eletta consigliere comunale a Figline Valdarno e per cinque anni ha svolto la funzione di assessore alla cultura, istruzione e servizi sociali. Ha aderito a diverse associazioni a Firenze e l'Associazione toscani a Neuchâtel, con cui ha organizzato diversi eventi.

Dopo l'esperienza politiche con il PD, dal 2015 presiede il Com.It.Es di Berna e Neuchâtel e dal 2017 al 2020 è stata Consigliera generale al Comune di Neuchâtel.

**Ma parliamo di Com.It.Es.**

**Il mandato del Com.It.Es da Lei presieduto volge al termine. Dalle ultime notizie si vota per il rinnovo dei Com.It.Es. il prossimo 3 dicembre e seguiranno le votazioni per il rinnovo del CGIE. Dott.ssa Vannetti, quali sono stati gli aspetti positivi e le problematiche incontrate in questi anni di attività?**

*Innanzitutto vorrei ringraziare la SAIG ed in particolare il suo Coordinatore, Carmelo Vaccaro, per la possibilità, concessa con questa intervista, di parlare dell'attività che il Comites di Berna e Neuchâtel ha svolto in questi anni e delle prossime iniziative.*

*Direi che gli aspetti positivi hanno largamente superato i negativi. Presiedere un Comites significa, prima di tutto, essere al servizio dei connazionali, capendone i bisogni, ma anche proponendo e stimolando nuove idee. Naturalmente, questo lavoro qualche volta ha significato dover sacrificare spazi e tempi alla famiglia, oltre che alle mie passioni.*

**Noto a tutti, perlomeno in Svizzera, che il Com.It.Es da Lei pre-**



**sieduto è quello più attivo, almeno in termini organizzativi dei tanti eventi culturali. Quali sono stati i progetti più significativi in questi anni?**

*Intanto la ringrazio per il suo apprezzamento!*

*La nostra attività è stata sempre condivisa con numerosissime associazioni, patronati ed altre realtà importanti per la nostra Circonscrizione consolare, oltreché con le istituzioni elvetiche.*

*I nostri progetti più significativi:*

*- le diverse edizioni di Benvenuti a Berna, Neuchâtel e Friburgo, con la pubblicazione di due guide; - l'organizzazione di incontri informativi e gli ormai famosi corsi di lingua tedesca e francese; utilissimi ad entrare nel mondo del lavoro o il progetto Welhome, consultabile sul sito [www.welhome.ch](http://www.welhome.ch).*

*- Il Progetto Legalità, che ha riaperto i riflettori sulla presenza della criminalità organizzata in Svizzera, stimolando una nuova presa di coscienza del fenomeno da parte anche delle istituzioni svizzere;*

*- la ricerca condotta dall'Università di Ginevra sulle donne italiane che hanno lavorato alla fabbrica Suchard.*

*Inoltre, le numerose iniziative di natura culturale, tra cui ricordiamo l'omaggio a Matera capitale europea della cultura 2019, la mostra su Marcello Mastroianni, gli straordinari momenti culturali organizzati insieme al Centro Dürrenmatt, la serata "Migrare...in musica", le celebrazioni per il 25 aprile e la Festa*

*della Repubblica italiana, anche in piena pandemia.*

*L'emergenza sanitaria non ha rallentato l'attività del Com.It.Es: dall'organizzazione di uno sportello di ascolto alla realizzazione di ben cinque conferenze sulla piattaforma Zoom, con straordinari ospiti e tanta partecipazione di pubblico, alla firma di un accordo di collaborazione tra il Com.It.Es ed i patronati Acli, Inas, Inca e Ital, che prevede l'individuazione di 10 ore settimanali, per agevolare al massimo l'informazione ed il supporto ai nostri connazionali in materia di servizi consolari.*

**Quali sono i progetti in corso di fine mandato?**

*Stiamo lavorando a diversi progetti: - la pubblicazione di un fumetto dedicato all'integrazione italiana, l'allestimento di una mostra sull'integrazione degli italiani in Svizzera.*

*- Per l'8 maggio è previsto un "Voyage en Italie", ma restando a Neuchâtel. Infine, un progetto che prevede azioni innovative a sostegno di connazionali in difficoltà, giovani e donne.*

**Ogni anno che passa si spengono tante associazioni che hanno scritto la storia dell'emigrazione italiana nel mondo, naturalmente la Svizzera non è risparmiata. Questo accade principalmente perché non c'è un cambio generazionale pronto a proseguire. Quale sarebbe, a Suo parere, la soluzione per salvare l'associazionismo e quale sarebbe la proposta migliore da presentare ai giovani emigrati per coinvolgerli in un sistema associazionistico?**

*Bisognerebbe che le associazioni avessero il coraggio di mettersi realmente in discussione e diventare terreno di confronto intergenerazionale. Solo così possono interessare chi,*

*con un click e 30 parole parla al mondo!*

**Da tempo si parla della necessità che il Parlamento approvi una legge di riforma delle rappresentanze degli italiani all'estero Com.It.Es e CGIE, qual è la sua opinione in merito?**

*Questa legge è fondamentale, ma deve apportare riforme vere e non di facciata o per fini elettorali. Credo anche che rinnovare questi organismi prima di aver votato tale legge sia un errore.*

**Ci sono le condizioni affinché presenti la Sua candidatura per un'altra legislatura alle prossime elezioni del Com.It.Es.?**

*In tantissimi mi stanno chiedendo di ricandidarmi e li ringrazio. Tuttavia, mi piacerebbe molto dare il mio contributo alla rianimazione del dibattito politico italiano in Svizzera. In questo paese la politica è praticamente scomparsa e non è un bene! E poi mi attendono nuove sfide, in Italia ed Svizzera. Ne riparliamo fra qualche settimana.*



Berna e Neuchâtel

### In conclusione

Certamente in queste condizioni e con la normativa vigente, rappresentare un organo come il Com.It.Es., diventa sempre di più un'impresa difficile. Fortunatamente sono molti coloro i quali hanno ancora un forte senso dello Stato e delle Istituzioni

come Mariachiara Vannetti che ha ricoperto il suo ruolo in maniera responsabile, dinamica, onesta, dimenticando i propri interessi personali in favore della comunità. Questo è l'esempio da seguire e che ci piace. Questo il tracciato da proseguire.

Non è forse il luogo ed il tempo delle polemiche, ma non si può negare che in moltissimi altri contesti, non abbiamo riscontrato lo stesso entusiasmo, la stessa voglia di fare per gli altri senza manie di protagonismo o interessi particolari, lo stesso attaccamento al rispetto delle regole.

Lavorare bene e in modo disinteressato si può.

Grazie Mariachiara Vannetti. Anche per aver accolto il nostro invito e risposto alle nostre domande.

## La SAIG incontra gli anziani del quartiere in tempo di pandemia

un progetto che ha già visto nel tempo diversi incontri culinari con gli anziani del quartiere, e che ora la SAIG ha voluto modificare per non rinunciare all'iniziativa nonostante le restrizioni dovute alla pandemia.

### Il progetto "L'Italie à portée de bouche" si rigenera

Malgrado la persistenza della crisi pandemica, la SAIG ha modificato "L'Italie à portée de bouche" per poterlo comunque portare avanti: si rigenera cambiando, in maniera momentanea, la maniera del contatto tra le persone, creando le condizioni più sicure per deliziare i palati dei commensali. A partire da questo incontro,



l'iniziativa si modifica, scegliendo di mettere in evidenza una singola Regione italiana e le sue tradizioni gastronomiche. In questa maniera, la SAIG propone una vasta scelta di pietanze locali che potranno essere assaporate tranquillamente a casa e senza rischio di contaminazione.

### La Sicilia, la prima Regione all'onore

Le due dozzine di invitati sono state accolte dagli odori che emanavano le numerosissime pietanze siciliane proposte: gli arancini, il timballo alla norma, le conchiglie spinaci e ricotta, i cannoli alla ricotta di bufala, le polpette di carne, i paccheri ripieni al sugo di melanzane, il pane tradizionale siciliano e altre piccole specialità. Alla fine, dopo aver riempito i piatti per l'asporto, i commensali hanno ricevuto anche un coniglietto di cioccolato e un dolce tipico pasquale artigianale.

Ci piace sempre ricordare che questo progetto, frequentato da anni dagli anziani del quartiere, è realizzato dalla SAIG in sinergia con l'Antenne Sociale de Proximité (ASP) Servette Petit-Saconnex / Saint-Jean del Dipartimento della Coesione Sociale e della Solidarietà della città di Ginevra. Una fruttuosa collaborazione che permette alla SAIG di dimostrare il proprio desiderio di partecipare attivamente alla vita sociale cittadina.

Si ringraziano quanti hanno contribuito a rendere questa giornata piena di emozioni: Giuseppe Pelleriti, Antonio Bello, Giuseppe Di Stefano, il Presidente dell'Ass. Calabrese Francesco Decicco, Gino Piroddi e Maritza Villegas, che hanno accolto gli invitati in una bella atmosfera familiare. Eccezionalmente, in questa occasione, era presente anche Sandrine Gilliéron, rappresentante dell'Antenne Sociale de Proximité (ASP).



## Ginevra: L'Ente Italiano Socio-Assistenziale in pericolo di chiusura?

Nel corso della mia ultra ventennale esperienza associazionistica, si è sempre cercato di proteggere e preservare l'italianità attraverso le associazioni regionali o gli enti di carattere nazionale quale l'Ente Italiano Socio-Assistenziale (EISA) o il Comitato Assistenza Educativa (CAE).

Molti italiani hanno dato il loro meglio, oltre a tutto il tempo necessario, per portare avanti queste realtà associative, che tutti insieme creano l'essenza dei valori italiani nel Cantone di Ginevra. Riunioni, feste sociali, accoglienza dei nuovi arrivati, realizzazioni di eventi culturali e a scopo sociale, ognuno ha ricoperto il ruolo eletto o assegnatogli per il bene di questi valori che ci siamo portati dietro.

Oggi, l'EISA, si trova al centro dell'attenzione, in maniera negativa ed è in corso un contrasto molto acceso, con una dialettica non consone ai ruoli. Non intendo entrare in merito al contrasto in corso, ma nel periodo sanitario che stiamo attraversando, non si possono prevedere cambiamenti radicali come l'assorbimento o la chiusura di un Ente sociale del calibro dell'EISA, con una semplice discussione e con pochi attori in una piattaforma via WEB con molti protagonisti in fine mandato.

Di seguito un testo di Giovanni Paggi, pilastro esperto di comunità italiana a Ginevra da decenni, che sintetizza con saggezza e tende di smorzare i toni accessi ed astiosi:

*“Chi e perché vuole chiudere l'Ente Italiano Socio-Assistenziale?”*  
di Giovanni Paggi

*Nel corso dell'assemblea generale*



*dell'EISA svoltasi il 29 marzo scorso, svoltasi tramite la piattaforma Zoom a causa della pandemia da covid19, si è proposto lo scioglimento di questo importante Ente che opera da decenni a favore dei nostri connazionali che hanno bisogno di vari interventi socioassistenziali.*

*Con un primo ordine del giorno del 2 marzo scorso, al punto 7 si prevedeva tra l'altro: “La proposta di scioglimento dell'EISA ... e assorbimento delle attività in corso da parte del Com.It.Es”!?*

*Alcuni hanno fatto osservare che normalmente prima di sciogliere l'Ente si dovrebbe verificare se, malgrado la dichiarazione del presidente uscente di non volersi ricandidare e dei membri del consiglio di gestione giunti a fine mandato, qualche altro candidato fosse disposto a riprendere la direzione dell'EISA.*

*Fu così che con un nuovo ordine del giorno del 17 marzo si proponeva, al punto 7: “Presentazione da parte delle associazioni di candidati alla presidenza e al consiglio di gestione”. Al punto 8 si prevedeva: “In caso di assenza di candidature, proposta di scioglimento dell'EISA...”.*

*Durante l'assemblea del 29 marzo, giunti al punto 7 del nuovo ordine del giorno, il presidente uscente annunciava che gli erano pervenute 3 candidature a presidente e consiglio di gestione, più una espressa nel corso della riunione e la dichiarazione*

*di un membro uscente disposto a continuare il suo operato all'EISA. Altri membri uscenti non hanno avuto il tempo di esprimersi, ma probabilmente quasi tutti avrebbero continuato ad operare per l'EISA.*

*Conosciuti i nomi dei candidati, alcuni dei presenti, pertanto rappresentanti o ex, di enti e associazioni a scopo sociale, si sono dichiarati ostili alla ripresa delle attività dell'EISA, con argomenti francamente antisociali e sicuramente offensivi nei confronti di che si è presentato per riprendere l'attività.*

*Il presidente uscente incalzato dai detrattori dell'EISA, ha mancato al suo dovere di fare votare i candidati che si erano presentati e, seguendo le richieste infondate, di chi voleva chiudere l'Ente, di rimandare ad una prossima riunione la decisione del suo avvenire.*

*Vi posso assicurare che con i candidati alla ripresa dell'EISA, faremo del nostro possibile per continuare ad offrire un servizio di assistenza ai nostri connazionali, migliorando le prestazioni previste dallo statuto.”*

In conclusione

Questo mio intervento non vuole essere polemico, ma rimango convinto che, quando si tratta di enti o associazioni di carattere nazionale, tutti coloro che hanno un ruolo di rappresentanza, hanno il dovere morale di trovare le migliori soluzioni affinché si risolvano le questioni nella giusta maniera, con i toni che richiede il rispetto reciproco e con la dovuta passione e dedizione che hanno distinto chi ci ha preceduto.

### Al CAE di Ginevra, incontro con lo scrittore Giuseppe Festa

Da un paio d'anni il CAE, in collaborazione con l'Ufficio Scuola della Circonscrizione Consola di Ginevra, organizza degli incontri con autori di fama mondiale i cui libri vengono offerti agli alunni delle scuole medie. I contatti vengono gestiti dall'insegnante Corsi Medie, Letizia Pampana, attenta e sensibile alle tematiche che riguardano il rispetto verso il prossimo, gli animali e la natura.

Due anni fa gli studenti incontrarono lo scrittore Paolo Di Stefano autore del libro I pesci devono nuotare.

Ormai da tempo è difficile organizzare attività didattiche extrascolastiche con gli studenti. Lo scorso anno avremmo dovuto partecipare alla presentazione del libro La luna è dei Lupi dello scrittore Giuseppe Festa, ma poi fu annullata a causa delle misure sanitarie imposte per il coronavirus; quindi l'insegnante Pampana ha pensato di organizzare l'incontro in modo virtuale sulla piattaforma ZOOM.

Giuseppe Festa oltre al romanzo La Luna dei Lupi ha pubblicato i roman-

zi Il passaggio dell'orso, L'ombra del gattopardo, Cento passi per volare e I figli del bosco, tradotti in diverse lingue. È fondatore e cantante dei Lingalad, con cui tiene concerti in Italia e all'estero. Protagonista e sceneggiatore del premiato film documentario Oltre la Frontiera, è autore di diversi reportage sulla natura trasmessi dalla Rai.

Ha scritto articoli e racconti brevi per National Geographic, Corriere della Sera e La Repubblica.

I libri di Giuseppe Festa sono tradotti in cinese, giapponese, inglese, spagnolo e francese ed in Giappone addirittura vengono usati nelle scuole secondarie come libri di letteratura per ragazzi.

Parlare con uno scrittore di fama mondiale è sempre un privilegio ancor di più se si tratta di un uomo modesto e molto cordiale.

L'incontro è durato un'ora e mezza ed è stato molto apprezzato dai 60 studenti e dalle loro famiglie. L'incontro moderato dall'insegnante Pampana è stato un vero proprio dialogo fra lo scrittore e gli studenti i quali hanno potuto fargli molte domande, rice-



vendo i complimenti per la loro educazione, la proprietà di linguaggio e la maturità nonostante la giovane età.

Presenti all'incontro anche La Presidente del CAE Virginia Cremona, Il Dirigente Scolastico Giorgio La Rocca, Le insegnanti medie dei corsi di

lingua e cultura italiana, Ileana Di Silvestro e Jessica Barbagallo, Federica Rossi dell'Università di Ginevra e la segretaria del CAE Angela Pelleriti.

L'insegnante Letizia Pampana ha tenuto a sottolineare l'importanza della lettura e della letteratura, soprattutto in un momento come questo dove limitazioni e disagi ci portano a non poter viaggiare fisicamente, leggere diventa nuovamente il più magico viaggio che si possa fare senza limiti per la nostra mente, la nostra fantasia e la nostra crescita personale.

Comitato Assistenza Educativa  
Ufficio Scuola - Consolato

## A rilento il sistema del rilascio della Carta d'Identità Elettronica (CIE) presso il Consolato Generale d'Italia a Ginevra

Dal 16 novembre 2020, a meno di cinque mesi dalla messa in funzione del rilascio della Carta d'Identità Elettronica (CIE), il Consolato Generale d'Italia a Ginevra riscontra le prime difficoltà nel soddisfare le esigenze dell'utenza della Circostrizione che, ricordiamo, comprende i cantoni di Ginevra, Vaud e Vallese.

Da una nota pubblicata dal Consolato di Ginevra lo scorso 29 marzo, si legge che:

*“Si dà avviso ai gentili connazionali che causa la grande richiesta, salvo disdette o annullamenti d'ufficio, tutti gli appuntamenti sono esauriti da qui al 28 giugno 2021. Vi invitiamo a consultare la pagina web del nostro sito a fine maggio per conoscere la data di apertura delle nuove date sui mesi di luglio e agosto.”*

*Siete pregati di leggere attentamente questa pagina web e la pagina di apertura del servizio carte di identità elettroniche del Prenota on Line per prendere conoscenza di prerequisiti e procedure di accesso alla prenotazione.”*

Relativamente ai motivi che determinano i rallentamenti nel rilascio della CIE sicuramente sussiste una carenza di personale che si aggiunge alla si-



tuazione pandemica attuale. Purtroppo, come sembra evidente, in tempo di emergenza sanitaria, il personale d'istanza al Consolato è costretto a lavorare da casa, ove non ha possibilità di accedere a tutte le risorse informatiche, oppure a lavorare in ufficio ma rispettando una turnazione che prevede il dimezzamento degli impiegati. Il pubblico, in ottemperanza a quanto previsto dalle misure anti-contagio deve essere ricevuto solo ed esclusivamente su appuntamento per evitare assembramenti.

L'utenza della Circostrizione Ginevra, Vaud e Vallese è di notevole importanza numerica e tutti questi fattori, comportano dei ritardi importanti nel rilascio dei documenti, anche se, su richiesta di urgenza per recarsi all'estero per comprovate esigenze lavorative, il Consolato può procedere al rinnovo del passaporto in tempi più brevi. Quindi, rimangono comunque lodevoli gli sforzi che gli operatori consolari compiono in una situazione difficile.

Non è ancora chiaro se questo problema si ripercuota a tutti i livelli non soltanto per la sola Circostrizione di Ginevra. Nonostante i motivi sopraccitati, pertinenti o meno, l'utenza ritiene carente il servizio che dovrebbe poter essere adattato alle problematiche che si presentano.

Si può arrivare alla conclusione che il progresso, con le nuove tecnologie, non è sempre un elemento determinante per la soluzione di tutti i problemi, compreso quello della lentezza delle procedure burocratiche, ma rimangono carta scritta e parole abbigliate per l'occasione.

Malgrado le varie ed innegabili conquiste portate dalla tecnologia, la competenza umana rimane una componente fondamentale per non inciampare nelle malattie dell'intelligenza artificiale. Nella speranza che questa carenza di personale nelle rappresentanze diplomatiche all'estero venga presto colmata, invito le rappresentanze elette, Com.It.Es, CGIE e parlamentari eletti all'estero di creare delle sinergie per risolvere questo ed altri problemi che incombono sui diritti degli italiani all'estero.

Oltre alle parole, ci sono anche i fatti che dovrebbero seguire.

Carmelo Vaccaro

## Comune di Chêne-Bourg : Premio Pritzker 2021

Lo studio di architettura Lacaton & Vassal, progettista della Torre Opale, ha ricevuto il famoso Premio Pritzker 2021

Lo scorso 16 marzo, la più alta distinzione nel mondo dell'architettura è stata assegnata al duo francese Anne Lacaton e Jean-Philippe Vassal, per "il loro lavoro che risponde alle emergenze climatiche ed ecologiche del nostro tempo tanto quanto alle sue emergenze sociali, in particolare nel campo dell'edilizia urbana", ha esclamato la giuria Pritzker, fondata nel 1979. Ha aggiunto che il loro lavoro "rinvigorisce le speranze e i sogni modernisti di migliorare la vita di tanti".

**Con Anne Lacaton, la giuria aggiunge una sesta donna a una lunga lista di vincitori solo uomini.**

Dopo questa meritata distinzione, il Ministro della Cultura, Roselyne Bachelot-Narquin, si è congratulato con i vincitori. Ha dichiarato in un comunicato stampa del 17 marzo: "Questo riconoscimento internazionale corona il lavoro di due architetti profon-

*damente generosi, convinti dell'eminente ruolo sociale che la loro disciplina è chiamata a svolgere. È anche un'ulteriore prova dell'eccellenza e del dinamismo dell'architettura francese, che si è reinventata per rispondere alle sfide umane ed ecologiche del XXI secolo."*

La Torre Opale, un edificio emblematico del comune, per il quale lo studio di architettura Lacaton & Vassal ha vinto il concorso per la sua costruzione, si erge ora su 19 livelli con negozi al piano terra, uffici ai primi piani e un centinaio di appartamenti da due a cinque vani in affitto.

Nessuno può ignorare la sua architettura alta e trasparente, con balconi ornati da pannelli di vetro che si aprono su giardini d'inverno all'aperto. Una bella creazione dei vincitori del Premio Pritzker 2021 che riflette ciò che hanno detto all'AFP: "Il nostro lavoro è risolvere vincoli e



*problemi e trovare spazi che possano creare usi, emozioni e sentimenti. Alla fine di questo processo e di tutto questo sforzo, ci deve essere leggerezza e semplicità quando tutto ciò che è venuto prima era così complesso."*

## URBAN PLOGGING: comment réduire nos déchets et mieux les trier!

**Vous voulez offrir un peu de votre temps pour aider votre planète et votre santé?**

Récolter les déchets rencontrés dans l'espace public en se promenant ou effectuant son jogging: tel est le concept de l'Urban plogging.

Pour cette troisième édition, l'Urban plogging de Thônex prendra une ampleur nouvelle grâce à la participation de la commune de Chêne-Bourg. Venez donner un coup de pouce à l'environnement en famille ou entre amis sur un parcours pré-défini entre la place de la Gare à Chêne-Bourg et la caserne des pompiers de Thônex.

Concluant la Semaine de valorisation des déchets, cet événement sera l'occasion de (re)découvrir les deux communes et témoigner d'un engagement en faveur de la planète.

# URBAN PLOGGING

## 3<sup>ÈME</sup> ÉDITION

### DIMANCHE 9 MAI 2021

### RENDEZ-VOUS À 10H00

### PLACE DE LA GARE (CHÊNE-BOURG)

**De 10h00 à 12h**

**Départ:** place de la Gare à Chêne-Bourg  
**Arrivée:** caserne des pompiers de Thônex

Participation gratuite. Inscription obliga-

toire (places limitées) sur [www.urban-plogging.ch](http://www.urban-plogging.ch) ou directement sur [www.urban-plogging.ch/fr/sessions/Thonex--Chene-Bourg-71-0-27](http://www.urban-plogging.ch/fr/sessions/Thonex--Chene-Bourg-71-0-27)

**Rendez-vous à 10h00 sur la place de la gare à Chêne-Bourg.**

[www.chene-bourg.ch](http://www.chene-bourg.ch)

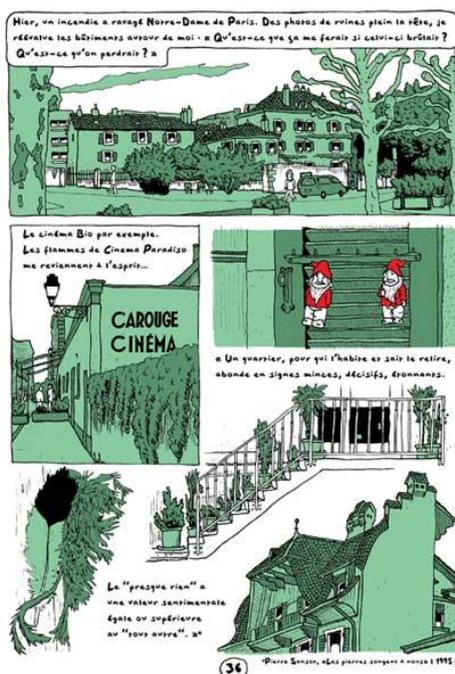
## Fumetto - Herji disegna Carouge col cuore

Il fumettista e geografo ginevrino ha avuto un grande successo con il suo album *Carouge dans tous les sens*, mentre lavorava ad altri progetti per la città sarda. Intervista.

Il 1° dicembre, Robin Junod, alias Herji, non ha avuto difficoltà a concludere il finanziamento partecipativo che aveva lanciato qualche settimana prima per pubblicare un fumetto su Carouge. Meglio ancora, l'entusiasmo era tale che, in meno di due giorni, aveva raccolto i fondi per stampare 500 copie, così rapidamente esaurite che una ristampa seguì presto. *Carouge dans tous les sens - Portrait sensible d'une ville* è una passeggiata sentimentale, soggettiva, grafica e intima nella città sarda. I disegni a pennello, a penna stilografica e a tinta unita sono alimentati dalle riflessioni dell'autore stesso o da citazioni di altre opere anch'esse dedicate a Carouge. Herji ci racconta qualcosa di più.

### Come è nato questo fumetto e perché Carouge?

*Ho vissuto a Carouge, rue Joseph-Girard, durante i miei studi, che erano dedicati alla geografia sensibile. Questo Approccio emotivo ha risuonato particolarmente con la mia vita*



*quotidiana a Carouge. Ho capito che c'era qualcosa di speciale in questa città. Studiavo quindi la geografia sensibile e, per fortuna, ho potuto sperimentarla nella mia città, che è più attraente della media.*

### Prevedete un seguito a questo album, con un'altra città?

*Non proprio, a meno che non ci sia*

*una richiesta in tal senso. Questo progetto è molto personale e delicato, non è un catalogo o una guida di Carouge, quindi è difficile prevedere una serie.*

### C'è un posto a Carouge che ti è più caro di un altro?

*Ho lasciato Carouge un anno fa, e quello che mi viene subito in mente è la Place du Marché. Ci andavo spesso per il mercato, certo, ma anche semplicemente per passeggiare, sedermi su una panchina o bere una birra, il giovedì sera, dopo le prove di un coro che frequentavo. È un luogo unico in tutte le stagioni.*

### Hai altri progetti per Carouge?

*Sì, ho intenzione di illustrare un libretto, basato su vecchie fotografie, per l'inaugurazione del Museo Carouge.*

### Informazioni pratiche

*Carouge dans tous les sens - Portrait sensible d'une ville*, in vendita sul sito Herji, [www.herji.shop](http://www.herji.shop), al CAVS, nelle librerie di Carouge: La Librerit, Nouvelles Pages e La Ligne. A Ginevra: Fahrenheit 451, Payot, Delphica, la Librairie du Boulevard, Le Vent des Routes e le librerie di fumetti

## Misure prese dalla città di Carouge sul dominio pubblico

Il consiglio amministrativo della città di Carouge ha preso una serie di misure per sostenere l'attività degli commercianti dotati di una terrazza, con l'obiettivo di una prossima riapertura. Inoltre, le autorità Amministrative annunciano la ripresa della Brocante nella Place du Marché, a partire dal 4 aprile.

### Misure di sostegno per stabilimenti con terrazze

Ecco le misure adottate dalla città di Carouge a favore degli esercenti dotate di terrazze:

- I commercianti beneficiano dell'occupazione gratuita dello spazio pubblico di Carouge (terrazze e pannelli pubblicitari) fino al 31 ottobre 2021.
- Le estensioni della terrazza sono state prolungate fino al 31 ottobre 2021.
- Le terrazze stagionali potranno uti-



lizzare il dominio pubblico di Carouge alle stesse condizioni delle terrazze permanenti, fino al 31 dicembre 2021.

A causa della diversità delle richieste e della configurazione dei locali, le richieste saranno trattate caso per caso e convalidate dal Consiglio Amministrativo.

### Riapertura della Brocante nella Place Du Marché

A partire da domenica 4 aprile, il mercato delle pulci è tornato sulla Place Du Marché in conformità con le misure sanitarie. Dalle 9 alle 17, gli appassionati del genere, potranno trovare la loro felicità tra una moltitudine di oggetti di tutti i tipi, attraverso i vari stand presenti.

## Città d'Onex: E loro si presero cura della città

Ogni anno, la città di Onex dedica notevoli risorse umane e logistiche per garantire il confort e la qualità della vita degli abitanti di Onex.

### Pulizia urbana

A Onex, la pulizia delle aree pubbliche è resa possibile grazie alla stretta collaborazione dei 35 dipendenti delle strade e degli spazi verdi. Durante l'anno, puliscono più di 27 chilometri di strade e marciapiedi, così come 11 cortili di scuole e 30 parcheggi comunali.

In inverno, le squadre sono mobilitate per togliere la neve, salare e scongelare la rete stradale per permettere alla popolazione di viaggiare in sicurezza. Ridurre i rifiuti.

Il Dipartimento delle Strade si occupa dei rifiuti prodotti sul territorio di Onex e si assicura che vengano trattati in modo adeguato e rispettoso dell'ambiente. Ogni anno, raccoglie una media di 19 tonnellate di rifiuti dalle famiglie Onesiane.

Ogni anno, la città di Onex dedica notevoli risorse umane e logistiche per garantire il confort e la qualità della vita degli abitanti di Onex.

### Ridurre i rifiuti

Migliorare la pulizia e aumentare lo smistamento sono due obiettivi principali della politica di gestione dei rifiuti della città.

All'interno, l'amministrazione Onesiana continua i suoi sforzi per dispiegare lo smistamento selettivo. Durante gli eventi pubblici, la città applica buone pratiche per facilitare un'organizzazione sempre più eco-responsabile.



### Geotermia

Una campagna di misurazioni geofisiche sarà dispiegata nell'autunno 2021 sul territorio di Ginevra e della regione transfrontaliera per comprendere meglio le nostre risorse locali.

### Cos'è l'energia geotermica?

Nel sottosuolo, l'acqua che vi si trova a volte raggiunge più di 100°C ad una profondità di 3000 m. L'energia geotermica consiste nello sfruttare questa risorsa sotto forma di calore o per produrre elettricità. Rappresenta un potenziale immenso, naturale, ecologico e infinito.

### Campagna

A partire da settembre 2021, una campagna di misurazioni geofisiche sostenuta dallo Stato di Ginevra e dal SIG con l'appoggio degli enti intercomunali interessati, sarà dispiegata sul territorio di Ginevra e della regione transfrontaliera. Fa parte del programma GEOthermies e mira a mappare il sottosuolo nel suo insieme per confermare il potenziale geotermico del bacino di Ginevra.

I dati raccolti saranno resi pubblici su [www.geothermies.ch](http://www.geothermies.ch).

Questa campagna non comporterà trivellazioni

o altre operazioni invasive. Solo un gruppo di camion vibranti attraverserà la zona trasmettendo onde acustiche nel terreno a intervalli regolari e i sensori saranno distribuiti a livello del suolo.

### Autorizzazioni

Prima di lanciare la campagna di prospezione, è stata lanciata una prima fase preparatoria conosciuta come "permitting". Questo consiste nell'ottenere il permesso dei proprietari e dei residenti interessati. Tuttavia, sono liberi di rifiutare l'accesso al loro terreno, se lo desiderano, senza dover dare alcuna giustificazione.

Maggiori informazioni su

[www.geothermies.ch](http://www.geothermies.ch)  
Infrastrutture quotidiane

9 sculture,  
23 campi da gioco,  
21 impianti sportivi,  
18 pensiline per autobus,  
14 fontane,  
30 pannelli informativi,  
280 cestini per rifiuti e  
285 panchine

Più volte all'anno, i dipendenti incaricati della manutenzione puliscono e conservano le infrastrutture pubbliche e l'arredo urbano, che sono essenziali per la vita quotidiana degli abitanti di Onex.



## Assemblea conclusiva del primo Consiglio degli Abitanti

Dopo un periodo pilota che sarà durato due anni, la prima edizione del Consiglio degli Abitanti darà i suoi risultati durante un'assemblea conclusiva che avrà luogo il 12 maggio 2021.

Nel 2019, per permettere a tutta la popolazione di Vernier di partecipare alla vita politica, il Comune di Vernier, in collaborazione con l'Ufficio per l'integrazione degli stranieri e molti altri partner, aveva istituito un progetto pilota di partecipazione che offriva la possibilità agli abitanti di proporre idee per migliorare la vita quotidiana di tutti.

Per due anni, i residenti si sono riuniti intorno a tre tavoli deliberativi, ognuno dei quali trattava un tema prioritario: "Solidarietà e aiuto reciproco", "Inserimento e integrazione" e "Pianificazione del territorio". Questi diversi temi sono stati selezionati dagli stessi abitanti durante un'assemblea costitutiva che ha riunito quasi 200 persone nel maggio 2019.

All'interno di questi diversi gruppi di lavoro, l'obiettivo dei partecipanti è stato quello di deliberare intorno al tema e alle proposte di interesse generale. Più di 50 abitanti si sono impegnati in questo esercizio con coinvolgimento ed entusiasmo, cogliendo l'opportunità di partecipare alla vita politica del comune in modo non convenzionale. Un'attenzione particolare è stata data al fatto che ogni tavolo deliberativo dovrebbe mirare a raggiungere una rappresentanza equilibrata della popolazione di Vernier in tutta la sua diversità e che le varie opinioni sul tema in discussione dovrebbero essere rappresentate.

Nel dicembre 2020, i membri dei tre tavoli deliberativi hanno completato i loro rapporti e hanno presentato le loro conclusioni alle autorità verniliane. Sono state presentate numerose proposte concrete e l'amministrazione di Vernier sta elaborando queste raccomandazioni per formulare risposte e possibili azioni da intraprendere in risposta a ciascuna di esse.

Ci sono più di 70 proposte per il comune, e l'amministrazione darà le sue risposte in una riunione conclusiva.

Le risposte delle autorità di Vernier, così come una conclusione generale, saranno rese pubbliche in questa riunione, che avrà luogo il 12 maggio



2021. Questo incontro virtuale sarà pubblico e tutti i gli abitanti di Vernier interessati sono invitati a partecipare.

Mercoledì 12 maggio 2021  
dalle 18:00 alle 20:00

I dati di connessione dell'evento saranno comunicati attraverso la pagina [www.vernier.ch/conseilhabitants](http://www.vernier.ch/conseilhabitants).

Info  
[conseildeshabitants@vernier.ch](mailto:conseildeshabitants@vernier.ch)  
Tel. 022 306 06 70  
Maggiori dettagli sul progetto:  
[www.icigeneve.ch/vernier](http://www.icigeneve.ch/vernier)

### Il progetto di un edificio "Espace Familles" a Les Avanchets sta prendendo forma

Dopo diversi anni di riflessione, il progetto per la creazione di un edificio "Espace Familles" e di strutture pubbliche sta prendendo forma nel quartiere degli Avanchets. Un credito di CHF 1'200'000 è stato votato a questo scopo dal Consiglio comunale il 2 febbraio 2021.

La genesi di questo progetto nasce dalle necessità di alcune entità comunali che richiedono locali moderni e funzionali per svolgere le loro attività, ma anche da un reale bisogno generale di strutture pubbliche per tutto il quartiere. Questo edificio sarà particolarmente legato e incentrato sulla vita familiare. Il suo obiettivo sarà quello di creare forti legami tra le famiglie attraverso attività comuni. Permetterà di riunire, mutualizzare e accogliere varie entità attive in questo distretto, così come le attività.

Questa opportunità permetterà di integrare attività diversificate, come lo sport o la musica, ma anche attività socio-culturali.

Questo futuro edificio "Espace Familles" sarà un luogo polivalente, aperto e accogliente per le famiglie. Ospiterà anche il centro di assistenza all'infanzia Avanchets (EVE), raddoppiando così il numero di posti di assistenza all'infanzia da 28 a 64. Comprenderà anche uno spazio per l'assistenza familiare diurna (AFJ), offrendo così l'opportunità di sviluppare interazioni con lo spazio di assistenza all'infanzia. È previsto anche uno spazio per il raggruppamento intercomunale per le attività di doposcuola (GIAP), che permetterà alle squadre di beneficiare di locali più grandi di quelli attuali e adattati alle loro esigenze.

Questi locali includeranno una zona pranzo per i bambini più piccoli (1P e 2P). Inoltre, ci saranno locali e spogliatoi per l'Avanchet-sport FC, la Fanfare municipale de Vernier (FMV), una biblioteca, una ludoteca, un'area di intrattenimento, una sala polivalente, un'area di accoglienza, così come una filiale dell'Hospice général e un parcheggio sotterraneo.

Questo progetto sarà un esempio in termini di qualità ambientale, energetica e climatica. Riunirà tutte le risorse necessarie per creare un edificio che sia il più autonomo possibile. Un concorso sarà lanciato nel 2021, in modo che un architetto possa essere incaricato di progettare l'edificio. In seguito, alla fine del 2022 sarà presentata una domanda di licenza edilizia.

**Info**  
Dipartimento edifici (SBA)  
Tel. 022 306 07 50 - [sba@vernier.ch](mailto:sba@vernier.ch)



## Apertura di una nuova pista ciclabile lungo le banchine della sponda destra

Tra i Bains des Pâquis e la Perle du Lac anche il tratto esistente lontano dal traffico è diventato bidirezionale. Questa nuova infrastruttura consente ai ciclisti di raggiungere direttamente il centro Città, senza deviazioni attraverso il quartiere dei Pâquis e completa la rete ciclabile su questo percorso di oltre un chilometro. Inoltre, restituisce anche la passeggiata sulle banchine ai pedoni.

### Miglioramento e messa in sicurezza dei passaggi pedonali

Dei nuovi passaggi pedonali e ciclabili regolamentati sono stati realizzati anche per raggiungere i Pâquis. Lungo il Quai du Mont-Blanc, è stato aggiunto un nuovo passaggio pedonale regolamentato nella rue De-Monthoux. Tutti gli incroci di questa sezione sono dotati di luci per biciclette. Sul Quai Wilson, due passaggi pedonali sono stati raggruppati in uno all'altezza della rue Jean-Antoine Gautier, con luci anche per le biciclette. Anche l'attraversamento pedonale esistente vicino alla Perle du Lac è stato dotato di luci ciclabili.

### Attuazione della legge per la mobilità coerente ed equilibrata (LMCE)

Questo nuovo dispositivo definitivo, come quello realizzato sulla banchina Gustave-Ador nel 2019, costituisce un elemento essenziale nella realizzazione del principio dell'"U lacustre", previsto dal LMCE, approvato dai cittadini di Ginevra nel 2016. Questo



asse costituisce inoltre un importante collegamento nella cintura urbana in fase di implementazione.

Un passo successivo consentirà il completamento di questo "U-Lacustre". Durante la prossima estate saranno intrapresi dal Comune i lavori per l'attraversamento del ponte del Monte Bianco, al fine di allungare la pista ciclabile provvisoria che collega la sponda sinistra alla sponda destra rinnovando l'impermeabilizzazione della struttura, e collegando la carreggiata al Quai du Mont-Blanc da settembre. Una specifica comunicazione su questo lavoro verrà effettuata in seguito.

### Acqua piovana per innaffiare gli alberi del Quai du Mont-Blanc

I lavori di costruzione della nuova pista ciclabile sulla riva destra hanno anche migliorato il comfort dei pedoni lungo il Quai du Mont-Blanc. Sul lato delle facciate sono stati realizzati marciapiedi traversanti all'incrocio di strade perpendicolari, per creare un percorso continuo e garantire la priorità pedonale. Sul lato del lago è stato rifatto il marciapiede tra il ponte du Mont-Blanc e la rue Adhémar-Fabri.

La Città di Ginevra ha prestato particolare attenzione all'allineamento degli alberi e sono state messe in atto soluzioni innovative per utilizzare al meglio le risorse idriche. Ai piedi degli alberi l'asfalto è stato asportato e sostituito da una fascia continua di selciato le cui giunture sono permeabili in modo che l'acqua possa raggiungere direttamente le radici. Inoltre sono stati realizzati dei pozzi filtranti per la captazione dell'acqua piovana che scorre lungo il marciapiede e che viene poi diffusa per infiltrazione naturale nel terreno. Questo è uno strumento ora disponibile per i nuovi progetti per una migliore gestione delle acque superficiali al fine di combattere il riscaldamento globale. La sua implementazione non solo consente di risparmiare acqua, ma offre anche una cura speciale agli alberi. Si tratta di raccogliere l'acqua piovana e rimuovere l'impermeabilizzazione dal suolo.

## La città di Ginevra Sconto di 100.- su abbonamenti annuali unireso Junior

La Città di Ginevra concede un aiuto di 100.- ai giovani residenti nel suo comune per acquisire un abbonamento annuale unireso "Tout Genève" nella categoria Junior.

Per il 3° anno consecutivo, un aiuto di 100 franchi è concesso per l'acquisto di un abbonamento annuale per tutti i giovani, di età compresa tra 12 a 24 anni e domiciliato nel comune di Ginevra.

Ginevra è una Città densa dove i luoghi della formazione, delle attività e del tempo libero sono vicini tra loro e facilmente accessibili senza dover ricorrere a un mezzo di trasporto motorizzato individuale. Questo sostegno mira a promuovere l'uso del trasporto pubblico tra i giovani al fine di



sostenere lo sviluppo di una mobilità efficiente e sostenibile in Città. Per raggiungere questo obiettivo, è necessario incoraggiare gli spostamenti con i mezzi pubblici, a piedi o in bicicletta.

Con questo aiuto di 100 franchi, il prezzo dell'abbonamento aumenta a

300 franchi per un anno (o 25 franchi al mese).

### Informazioni utili

L'abbonamento può essere ottenuto direttamente online con la carta SwissPass (esistente o anche da ordinare online) sul Webshop TPG: <https://webshop.tpg.ch/>

È anche possibile acquistare in un'agenzia: Rive, Cornavin, Lancy-Pont-Rouge.

Lo sconto verrà applicato automaticamente ai ragazzi di età compresa tra 12 e 24 anni domiciliati nella città di Ginevra, fino al 24.12.2021.

Foto: D. Giordania / Città di Ginevra



## COVID-19: il Cantone di Ginevra apre la vaccinazione a persone dai 45 anni in su

Più saranno gli iscritti, meno tempo perderemo nel fronteggiare l'epidemia". Inoltre le persone già iscritte in queste fasce di età riceveranno in questi giorni un SMS di conferma dell'appuntamento per la vaccinazione.

La farmacista cantonale del Cantone di Ginevra, Nathalie Vernaz, specifica inoltre che la precedenza per la vaccinazione rimarrà invariata per tutte le persone che hanno la priorità, ovvero coloro che hanno un criterio di vulnerabilità alto legato a una o più malattie, così come gli anziani dai 65 anni di età in su, nonché operatori sanitari, personale sanitario e sociale a contatto con pazienti o persone vulnerabili. "Le persone appartenenti a uno di questi gruppi prioritari possono registrarsi sulla piattaforma in qualsiasi momento e riceveranno il loro primo appuntamento molto rapidamente".

### Estensione dell'assegnazione degli appuntamenti a tutti i siti di vaccinazione

Al fine di accelerare il più possibile le vaccinazioni, gli appuntamenti vengono ora assegnati in ordine di iscrizione e ovunque ci sia disponibile un posto, indipendentemente dal centro vaccinale. Il centro assegnato può quindi essere diverso da quello inizialmente segnalato in fase di registrazione alla piattaforma vaccinale.

Questa decisione mira a garantire che le persone registrate da molto tempo sulla piattaforma, e che potrebbero non aver controllato tutti i centri di vaccinazione al momento della loro registrazione perché non tutti i centri non erano allora disponibili - non siano ostacolate dalla scelta iniziale. Se il centro assegnato non è facilmente raggiungibile, può essere cambiato contattando la linea di informazioni generali COVID-19 ( 0800 909 400 ). Così facendo, tuttavia, si corre il rischio che il nuovo appuntamento proposto sia in una data successiva a quella assegnata.

Le persone che hanno ricevuto un appuntamento in un centro adatto alle loro esigenze, ma vorrebbero modificare la data e / o l'ora, possono provare a contattare direttamente il



centro per vedere se è disponibile un altro appuntamento.

### Fusione di due gruppi di età

La decisione di allargare la vaccinazione non a una, ma a due categorie di età in una volta fa seguito all'osservazione da parte delle autorità sanitarie di Ginevra che il numero delle persone tra i 55 ei 64 anni, registrate e in attesa di essere vaccinate, è attualmente sottorappresentato nella lista d'attesa. Aprire le vaccinazioni ad una fascia di età più ampia evita quindi il rischio di non consumare tutte le dosi a disposizione. Si tratta infatti di adattare l'aumento del tasso di vaccinazione a quello dello stock di dosi presto disponibili.

Mentre la stragrande maggioranza dei nuovi casi di COVID-19 nel Can-

tone di Ginevra riguarda il ceppo B117, una variante apparsa per la prima volta nel Regno Unito, particolarmente contagiosa e anche più virulenta, il medico cantonale invita tutti gli appartenenti a questa fascia di età a registrarsi sulla piattaforma vaccinale se non è ancora stato fatto: "I dati epidemiologici mostrano che attualmente sono i 55-74 anni a essere più numerosi tra i casi di ricovero", osserva la dottoressa Aglaé Tardin.

La vaccinazione viene fatta su base volontaria. Il medico cantonale ricorda che il fatto di essere vaccinati permette di tutelarsi, ma anche di tutelare gli altri: "Raggiungendo una copertura vaccinale sufficiente, rallentiamo di fatto la circolazione del virus. Più la copertura sarà alta, prima potremo revocare le misure in vigore".

[www.ge.ch](http://www.ge.ch)

### Congratulazioni alla Sig.ra Fabienne Fischer, eletta Consigliera di Stato

Il Consiglio di Stato ha inviato le sue calorose congratulazioni alla Sig.ra Fabienne Fischer in occasione della sua elezione, domenica 28 marzo, alla carica di Consigliere di Stato della Repubblica e del Cantone di Ginevra.

L'esecutivo ha voluto esprimere al suo nuovo membro eletto i migliori auguri per l'adempimento del suo mandato al servizio del Cantone.

La signora Fischer entrerà in carica dopo il suo giuramento davanti al Gran Consiglio il prossimo 29 aprile.



JAB

CH-1200 Genève

Poste CH SA

20

la Notizia  
di Ginevra

dal nostro sponsor

Anno XIV n 4  
Aprile 2021

Pour voir loin, il faut y regarder de près

(Pierre Dac)



 Clinique de l'Oeil  
Onex

Centre de l'Oeil Acacias  
Centre de l'Oeil Carouge  
Centre de l'Oeil Chantepoulet  
Centre de l'Oeil Jonction  
Centre de l'Oeil Le Lignon

Centre de l'Oeil Malagnou  
Centre de l'Oeil Plainpalais  
Centre de l'Oeil Servette  
Centre de l'Oeil Vernier  
Centre de l'Oeil Vézenaz

[www.cliniqueoeilgeneve.ch](http://www.cliniqueoeilgeneve.ch) Avenue Bois-de-la-Chapelle 15, 1213 Onex/Genève T 022 879 12 34